PubliC

TPM SELL PARTNER QUESTIONNAIRE

แบบสอบถามสำหรับคู่ค้าด้านการขายจากฝ่ายการบริหารจัดการบุคคลภายนอก

THIRD PARTY INFORMATION – ALL QUESTIONS MUST BE ANSWERED EVEN IF “N/A” OR “NONE” – DO NOT LEAVE BLANKS

ข้อมูลบุคคลภายนอก – ต้องตอบคำถามทุกข้อ โดยอาจระบุเป็น “N/A” หรือ “ไม่มี” ก็ได้ แต่ห้ามเว้นว่างไว้

|  |  |
| --- | --- |
| Legal Name / ชื่อตามกฎหมาย |  |
| Street / ถนน |  |
| City / เมือง |  |
| State/Province / รัฐ/จังหวัด |  |
| Postal Code / รหัสไปรษณีย์ |  |
| Country / ประเทศ |  |
| Phone / โทรศัพท์ |  |
| Website Address / ที่อยู่เว็บไซต์ |  |
| Principal Contact / ผู้ติดต่อหลัก |  |
| Principal Contact Mobile / หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อหลัก  |  |
| Tax ID/ หมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษี [What is your company's tax identification number?/ โปรดระบุหมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษีนิติบุคคล] |  |

**General Information / ข้อมูลทั่วไป**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Company Type (Partnership, Corporation, etc.)Please indicate the legal form your company takes and/or how it is registered. For example, a partnership, a corporation, a limited liability company, a sole proprietorship, or the equivalent in the applicable jurisdiction (e.g., GmbH, SA, PLC, etc.). | ประเภทของนิติบุคคล (ห้างหุ้นส่วน บริษัท ฯลฯ)โปรดระบุรูปแบบทางกฎหมายและ/หรือวิธีการจดทะเบียนของนิติบุคคลยกตัวอย่างเช่น ห้างหุ้นส่วน บริษัท บริษัทจำกัด กิจการเจ้าของคนเดียว หรือรูปแบบอื่นๆ ที่เทียบเท่าในเขตอำนาจศาลที่เกี่ยวข้อง (เช่น GmbH, SA, PLC เป็นต้น) | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If Other, please provide details | **หากเลือกอื่นๆ โปรดระบุรายละเอียด** |  |
| Date of EstablishmentWhen was your company established? Please use format dd/mm/yyyy | **วันที่ก่อตั้ง**นิติบุคคลของคุณก่อตั้งขึ้นเมื่อใด โปรดระบุในรูปแบบ วว/ดด/ปปปป | Click or tap to enter a date.คลิกหรือแตะเพื่อป้อนวันที่ |
| Place of EstablishmentIn which country is your company established? | **สถานที่ก่อตั้ง**นิติบุคคลของคุณก่อตั้งขึ้นในประเทศใด |  |
| Is your company a publicly traded company?Publicly traded company is the entity whose shares are being freely traded on a stock exchange or on over-the-counter market. | **นิติบุคคลของคุณเป็นบริษัทมหาชนหรือไม่** บริษัทมหาชนคือนิติบุคคลที่มีการซื้อขายหุ้นอย่างเสรีในตลาดหลักทรัพย์หรือซื้อขายนอกตลาดหลักทรัพย์ |  |
| If yes, on what exchange, symbol?(i.e. NYSE, NASDAQ, etc.) | **หากใช่ นิติบุคคลของคุณใช้สัญลักษณ์ย่อใดในการซื้อขาย และซื้อขายในตลาดหลักทรัพย์ใด**(เช่น NYSE, NASDAQ เป็นต้น) |  |
| Is your company partially or fully a state-owned entity? | **นิติบุคคลของคุณเป็นนิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของเพียงบางส่วนหรือโดยสมบูรณ์** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Previous company name/names used within the last 5 yearsPlease enter N/A if not applicable | **ชื่อนิติบุคคลเดิม/ชื่อเดิมที่ใช้ในช่วง 5 ปีที่ผ่านมา**โปรดระบุ N/A หากไม่มี |  |
| Company name in local language, if different Please enter N/A if not applicable | **ชื่อนิติบุคคลในภาษาท้องถิ่น หากใช้ชื่อที่แตกต่างกัน** โปรดระบุN/A หากไม่มี |  |
| List all countries in which your company operates.Please add each country name separated by a comma value. If you operate in Crimea, Donetsk, Luhansk, Kherson, and Zaporizhzhia regions of Ukraine, please provide details about the region and your operations to Question "Please provide any other information relevant for the engagement and this due diligence" at the bottom of this questionnaire. | **ระบุรายชื่อประเทศทั้งหมดที่นิติบุคคลของคุณดำเนินงาน**โปรดเพิ่มชื่อแต่ละประเทศโดยคั่นด้วยเครื่องหมายจุลภาค หากคุณดำเนินงานในภูมิภาคไครเมีย โดเนตสก์ ลูฮันสก์ เคอร์ซอน และซาโปริซเซียของยูเครน โปรดระบุรายละเอียดเกี่ยวกับภูมิภาคและการดำเนินงานของคุณต่อคำถาม “โปรดระบุข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการมีส่วนร่วมและการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะครั้งนี้” ซึ่งอยู่ด้านล่างของแบบสอบถามนี้ |  |
| List all countries in which your company operates/solicits/conducts business related to ABB (Authorized countries)Please add each country name separated by a comma value. If you operate in Crimea, Donetsk, Luhansk, Kherson, and Zaporizhzhia regions of Ukraine, please provide details about the region and your operations to Question "Please provide any other information relevant for the engagement and this due diligence" at the bottom of this questionnaire. | **ระบุรายชื่อประเทศทั้งหมดที่นิติบุคคลของคุณดำเนินงาน/ชักชวนพนักงาน/ดำเนินธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับ ABB (ประเทศที่ได้รับอนุญาต)**โปรดเพิ่มชื่อแต่ละประเทศโดยคั่นด้วยเครื่องหมายจุลภาค หากคุณดำเนินงานในภูมิภาคไครเมีย โดเนตสก์ ลูฮันสก์ เคอร์ซอน และซาโปริซเซียของยูเครน โปรดระบุรายละเอียดเกี่ยวกับภูมิภาคและการดำเนินงานของคุณต่อคำถาม “โปรดระบุข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการมีส่วนร่วมและการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะครั้งนี้” ซึ่งอยู่ด้านล่างของแบบสอบถามนี้ |  |
| Does your company have any subsidiaries, branches, or affiliated companies that will be involved in the scope of services to ABB? | **นิติบุคคลของคุณมีบริษัทย่อย สาขา หรือบริษัทในเครือที่จะเกี่ยวข้องในขอบเขตการบริการของ ABB หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Please list all subsidiaries, branches, or affiliated companies that will be involved in the scope of services to ABB in the Excel form linked below and upload at the bottom of this questionnaire. | **โปรดระบุรายชื่อบริษัทย่อย สาขา หรือบริษัทในเครือทั้งหมดที่จะเกี่ยวข้องในขอบเขตการบริการของ ABB ในแบบฟอร์ม Excel ที่ลิงก์ไว้ด้านล่างแล้วอัปโหลดที่ส่วนด้านล่างของแบบสอบถามนี้** |  |
| Excel form [link](https://search.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=9AKK108467A5993&LanguageCode=en&DocumentPartId=&Action=Launch) | **ลิงก์แบบฟอร์ม Excel** |  |
| Number of years with ABBHow many years has your company worked with ABB (including sold on behalf of / provided services for ABB)? | **จำนวนปีที่ร่วมงานกับ ABB**นิติบุคคลของคุณร่วมงานกับ ABB มาแล้วกี่ปี (รวมถึงขายในนามของ ABB และการให้บริการแก่ ABB  |  |
| Has your company been in business fewer than three years? | **นิติบุคคลของคุณดำเนินกิจการมาน้อยกว่าสามปีใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Has your company been selling goods or services similar to the ABB goods or services you will be selling/providing for fewer than three years? | **นิติบุคคลของคุณขายสินค้าหรือให้บริการที่คล้ายกับสินค้าหรือบริการของ ABB ที่คุณกำลังจะขาย/ให้บริการมาเป็นเวลาน้อยกว่าสามปีใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Is your company a multinational company with global or international operations? | **นิติบุคคลของคุณเป็นบริษัทข้ามชาติที่มีการดำเนินงานในระดับโลกหรือระหว่างประเทศใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Is the annual turnover of your company in excess of USD 1 Million? | **ผลประกอบการประจำปีของนิติบุคคลคุณเกินกว่า 1 ล้านดอลลาร์สหรัฐใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |

**Key Individuals / บุคคลสำคัญ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Please indicate the following for all owners (if publicly traded, list all shareholders holding 5% or more):- Owners' Full Legal Names- Percent Ownership- Nationality- Date of BirthPlease indicate the following: Owners' Full Legal Names, Nationality, Date of Birth and Percentage Ownership. | โปรดระบุข้อมูลต่อไปนี้ของเจ้าของกิจการทุกราย (หากเป็นบริษัทมหาชน โปรดระบุรายชื่อผู้ถือหุ้นทุกรายที่มีจำนวนหุ้นตั้งแต่ 5% ขึ้นไป)- ชื่อ-นามสกุลตามกฎหมายของเจ้าของกิจการ- สัดส่วนเปอร์เซ็นต์ความเป็นเจ้าของ- สัญชาติ- วันเกิดโปรดระบุข้อมูลต่อไปนี้ ชื่อ-นามสกุลตามกฎหมายของเจ้าของกิจการ, สัญชาติ, วันเกิด และสัดส่วนเปอร์เซ็นต์ความเป็นเจ้าของ | [name] [ownership %] [ชื่อ] [สัดส่วน % ความเป็นเจ้าของ] |
| Please indicate the following for all members of the Board of Directors:- Legal Names- Position- Nationality- Date of BirthInclude the legal name, Nationality, Date of Birth and position / role of all directors and officers. | **Include the legal name, Nationality, Date of Birth and position / role of all directors and officers.**โปรดระบุข้อมูลต่อไปนี้ของสมาชิกทุกรายในคณะกรรมการบริษัท- ชื่อตามกฎหมาย- ตำแหน่ง- สัญชาติ- วันเกิดระบุชื่อตามกฎหมาย สัญชาติ วันเกิด และตำแหน่ง / บทบาทของกรรมการและเจ้าหน้าที่ทุกราย | [name] [position] [ชื่อ] [ตำแหน่ง] |
| In the scope of this engagement with ABB, will your company work with any sub-dealers, sub-agents or other third parties that are not your branches, subsidiaries or affiliated companies? | **ในขอบเขตของการมีส่วนร่วมกับ ABB นิติบุคคลของคุณจะทำงานร่วมกับตัวแทนขายรายย่อย ตัวแทนย่อย หรือบุคคลภายนอกอื่นๆ ที่ไม่ใช่สาขา บริษัทย่อย หรือบริษัทในเครือของคุณใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, please list all the sub-dealers, sub-agents or other third parties. If you need to add more subcontractors, please check the box below and share the required details about all the subcontractors in a separate form and upload below at the bottom of this questionnaire.Please provide details about: 1) Full Legal Name of the party, 2) Country where party will operate 3) Scope of services that will be assigned to the party and 4) Party type. | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุรายชื่อตัวแทนขายรายย่อย ตัวแทนย่อย หรือบุคคลภายนอกอื่นๆ ทุกรายที่จะทำงานร่วมกับคุณ หากคุณต้องการเพิ่มผู้รับจ้างช่วงเพิ่มเติม โปรดทำเครื่องหมายในช่องด้านล่างแล้วระบุรายละเอียดที่จำเป็นเกี่ยวกับผู้รับจ้างช่วงทุกรายในแบบฟอร์มแยกต่างหาก แล้วอัปโหลดที่ส่วนด้านล่างของแบบสอบถามนี้**โปรดระบุรายละเอียดเกี่ยวกับข้อมูลต่อไปนี้ 1) ชื่อตามกฎหมายของหน่วยงาน/บุคคล 2) ประเทศที่จะดำเนินงาน 3) ขอบเขตบริการที่จะมอบหมายให้ และ 4) ประเภทหน่วยงาน/บุคคล | [name] [country] [scope] [Party type] [ชื่อ] [ประเทศ] [ขอบเขต] [ประเภท] |
| Please click this box if you will be adding additional subcontractors in a separate form. | **โปรดคลิกที่กล่องนี้ หากคุณต้องการเพิ่มผู้รับจ้างช่วงเพิ่มเติมในแบบฟอร์มแยกต่างหาก** | [ ]  |

**Interactions / Connections to Government / ปฏิสัมพันธ์/ความสัมพันธ์กับรัฐบาล**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Is it reasonable to expect that your company will interact with any Public Officials on ABB's behalf?"Public Official"" means any of the following: • any officer or employee of any government or any government department or agency (at any level or branch) or any company or enterprise owned or controlled by or performing a function of a government (e.g., state-owned entities);• any political party, political party official, or candidate for public office at any level;• any officer or employee of a public international organization;• any member of a royal family or member of the military or police;• any individual acting in an official capacity for or on behalf of any of the above categories (whether paid or unpaid); and• any individual otherwise categorized as a Public Official under applicable local laws. | มีเหตุผลที่เราควรคาดว่านิติบุคคลของคุณจะมีปฏิสัมพันธ์กับเจ้าหน้าที่รัฐในนามของ ABB หรือไม่“เจ้าหน้าที่รัฐ” มีความหมายดังนี้ • เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างของรัฐบาล หรือแผนกหรือหน่วยงานของรัฐบาล (ในระดับหรือสาขาใดก็ได้) หรือบริษัทหรือองค์กรที่มีรัฐบาลเป็นเจ้าของหรือควบคุมอยู่หรือปฏิบัติหน้าที่ตามคำสั่งของรัฐบาล (เช่น นิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของ)• พรรคการเมือง เจ้าหน้าที่พรรคการเมือง หรือผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งราชการทุกระดับ• เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างขององค์การมหาชนระหว่างประเทศ• สมาชิกราชวงศ์ หรือทหาร หรือตำรวจ• บุคคลที่ทำหน้าที่อย่างเป็นทางการเพื่อ หรือในนามของหมวดหมู่ใดๆ ข้างต้น (ไม่ว่าจะได้รับค่าจ้างหรือไม่ได้รับค่าจ้างก็ตาม) และ• บุคคลที่ได้รับการจัดหมวดหมู่ว่าเป็นเจ้าหน้าที่รัฐภายใต้กฎหมายท้องถิ่นที่บังคับใช้ | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If Yes, please provide details on the government agency and Public Officials with whom your company will interact on behalf of ABB. | **หากตอบว่ามี โปรดระบุรายละเอียดเกี่ยวกับหน่วยงานรัฐบาลและเจ้าหน้าที่รัฐที่นิติบุคคลของคุณจะมีปฏิสัมพันธ์ด้วยในนามของ ABB** | [Government authority name] [Public official name] [Public official position] [country] [scope of representation] [other details][ชื่อหน่วยงานของรัฐบาล] [ชื่อเจ้าหน้าที่รัฐ] [ตำแหน่งของเจ้าหน้าที่รัฐ] [ประเทศ] [ขอบเขตของการติดต่อ] [รายละเอียดอื่นๆ]  |
| Do you sell ABB products/services to the government, including state-owned entities?State-owned entity is a company/enterprise fully or partially | **คุณขายสินค้า/ให้บริการของ ABB แก่รัฐบาล รวมถึงนิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของใช่หรือไม่**นิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของคือบริษัท/หรือองค์กรที่มีรัฐเป็นเจ้าของเพียงบางส่วนหรือโดยสมบูรณ์  | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Are any current owners, directors, officers, or key employees in the scope of this engagement a current or former Public Official?“Public Official” means any of the following: • any officer or employee of any government or any government department or agency (at any level or branch) or any company or enterprise owned or controlled by or performing a function of a government (e.g., state-owned entities);• any political party, political party official, or candidate for public office at any level;any officer or employee of a public international organization;• any member of a royal family or member of the military or police;• any individual acting in an official capacity for or on behalf of any of the above categories (whether paid or unpaid); and• any individual otherwise categorized as a Public Official under applicable local laws. | **เจ้าของ กรรมการ เจ้าหน้าที่ หรือลูกจ้างคนสำคัญในปัจจุบันที่อยู่ในขอบเขตของการมีส่วนร่วมนี้เป็นเจ้าหน้าที่รัฐในปัจจุบันหรือ****เคยเป็นเจ้าหน้าที่รัฐใช่หรือไม่****“เจ้าหน้าที่รัฐ” มีความหมายดังนี้** **• เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างของรัฐบาล หรือแผนกหรือหน่วยงานของรัฐบาล (ในระดับหรือสาขาใดก็ได้) หรือบริษัทหรือองค์กรที่มีรัฐบาลเป็นเจ้าของหรือควบคุมอยู่หรือปฏิบัติหน้าที่ตามคำสั่งของรัฐบาล (เช่น นิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของ)****• พรรคการเมือง เจ้าหน้าที่พรรคการเมือง หรือผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งราชการทุกระดับ****เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างขององค์การมหาชนระหว่างประเทศ****• สมาชิกราชวงศ์ หรือทหาร หรือตำรวจ****• บุคคลที่ทำหน้าที่อย่างเป็นทางการเพื่อ หรือในนามของหมวดหมู่ใดๆ ข้างต้น (ไม่ว่าจะได้รับค่าจ้างหรือไม่ได้รับค่าจ้างก็ตาม) และ****• บุคคลที่ได้รับการจัดหมวดหมู่ว่าเป็นเจ้าหน้าที่รัฐภายใต้กฎหมายท้องถิ่นที่บังคับใช้** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If Yes, please provide the following details (i) name of the relevant individual(s), (ii) their position within your company, (iii) the title/nature of their role as a Public Official and (iv) how long the relevant person has held the Public Official position. | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุรายละเอียดต่อไปนี้ (1) ชื่อของบุคคลที่เกี่ยวข้อง (2) ตำแหน่งของบุคคลดังกล่าวภายในนิติบุคคลของคุณ (3) ตำแหน่ง/ลักษณะของบทบาทในฐานะเจ้าหน้าที่รัฐ และ (4) ระยะเวลาที่บุคคลดังกล่าวดำรงตำแหน่งเจ้าหน้าที่รัฐ** | [name of the individual] [position of the individual in your company] [Public Official position] [term during which in Public Official position] [other details] [ชื่อบุคคล] [ตำแหน่งของบุคคลดังกล่าวในบริษัท] [ตำแหน่งเจ้าหน้าที่รัฐ] [ระยะเวลาที่ดำรงตำแหน่งเจ้าหน้าที่รัฐ] [รายละเอียดอื่นๆ] |
| Do any owners, officers, directors, board members or key employees in the scope of this engagement have Family Member or Close Personal Relationships with current or past (last five years) Public Official?"Family Member" include a spouse, domestic partner, child, sibling, parent, grandparent, grandchild, niece, nephew, first cousin, aunt, uncle, or anyone sharing a household. This definition includes relationships by law (including “step” relationships such as step-child), adoption, marriage or tradition (e.g., godmother, godfather)."Close Personal Relationship"" means a romantic, intimate, or close friendship between unrelated individuals. "Public Official" means any of the following: | **เจ้าของ เจ้าหน้าที่ กรรมการ สมาชิกคณะกรรมการ หรือลูกจ้างคนสำคัญในขอบเขตของการมีส่วนร่วมนี้มีสมาชิกในครอบครัวหรือความสัมพันธ์ส่วนตัวใกล้ชิดกับบุคคลที่เป็นเจ้าหน้าที่รัฐในปัจจุบันหรือเคยเป็นเจ้าหน้าที่รัฐ (ห้าปีที่ผ่านมา) ใช่หรือไม่**“สมาชิกในครอบครัว” ได้แก่ คู่สมรส คู่ชีวิต บุตร พี่น้อง พ่อแม่ ปู่ย่า ตายาย หลาน หลานสาว หลานชาย ลูกพี่ลูกน้อง ป้า ลุง หรือบุคคลที่อยู่ในบ้านเดียวกัน คำจำกัดความนี้รวมถึงความสัมพันธ์ตามกฎหมาย (รวมถึงความสัมพันธ์แบบ “บุญธรรม” เช่น บุตรบุญธรรม) การรับเลี้ยงดู การแต่งงาน หรือประเพณี (เช่น แม่ทูนหัว พ่อทูนหัว) “ความสัมพันธ์ส่วนตัวแบบใกล้ชิด” หมายถึงความสัมพันธ์ฉันคนรัก สนิทสนม หรือเพื่อนสนิทระหว่างบุคคลที่ไม่ได้เป็นเครือญาติกัน “เจ้าหน้าที่รัฐ” มีความหมายดังนี้ |  |
| If Yes, please provide the following details (i) name of the relevant individual(s), (ii) their position within your company, (iii) the title/nature of their role as a Public official and (iv) how long the relevant person has held the Public Official position. | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุรายละเอียดต่อไปนี้ (1) ชื่อของบุคคลที่เกี่ยวข้อง (2) ตำแหน่งของบุคคลดังกล่าวภายในนิติบุคคลของคุณ (3) ตำแหน่ง/ลักษณะของบทบาทในฐานะเจ้าหน้าที่รัฐ และ (4) ระยะเวลาที่บุคคลดังกล่าวดำรงตำแหน่งเจ้าหน้าที่รัฐ** | [name of the individual] [position of the individual in your company] [Public Official position] [term during which in Public Official position] [other details] [개인의 이름] [회사 내 개인의 직위] [공무원 직위] [공무원 재직 기간] [기타 세부정보] |
| Does your company provide hospitality, travel, gifts, sponsorships, donations or similar payments to government/Public Officials/Customers, or on the request of anyone listed above? | **นิติบุคคลของคุณมีการจ่ายค่าดูแลต้อนรับ การเดินทาง ของขวัญ การสนับสนุน การบริจาค หรือการจ่ายเงินที่คล้ายคลึงกันให้แก่รัฐบาล/เจ้าหน้าที่รัฐ/ลูกค้า หรือตามคำขอของบุคคลที่ระบุไว้ข้างต้นใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If Yes, does your company have controls and processes in place to mitigate bribery, corruption and fraud risks in connection with such activities?  | **หากตอบว่าใช่ นิติบุคคลของคุณมีการควบคุมและนำกระบวนการต่างๆ มาใช้เพื่อลดความเสี่ยงเกี่ยวกับการติดสินบน การทุจริต และการฉ้อโกงที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมดังกล่าวหรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If you are selling ABB products, what is the composition of your expected customer base for these products? | **หากคุณขายผลิตภัณฑ์ของ ABB คุณคาดหวังว่าฐานลูกค้าสำหรับผลิตภัณฑ์เหล่านี้คือใคร** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |

**Trade Questions / คำถามด้านการค้า**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Is your company headquartered in, OR (directly or indirectly) selling, facilitating or shipping items to any of the following countries/regions? Cuba, Iran, North Korea, Syria Belarus, Russia, Donetsk, Kherson, Luhansk, Zaporizhzhia or Crimea Regions of Ukraine? | นิติบุคคลของคุณมีสำนักงานใหญ่อยู่ใน หรือขายสินค้า อำนวยความสะดวก หรือจัดส่งสินค้าไปยังประเทศ/ภูมิภาคใดๆ ต่อไปนี้หรือไม่ (ไม่ว่าจะตรงหรือทางอ้อมก็ตาม) คิวบา อิหร่าน เกาหลีเหนือ ซีเรีย เบลารุส รัสเซีย ภูมิภาคโดเนตสก์ เคอร์ซอน ลูฮันสก์ ซาโปริซเซีย หรือไครเมียของยูเครน  | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Is your company or any of its directors, officers or shareholders included on any list of sanctioned/targeted persons (hereafter referred to as a “Restricted Person”), or directly or indirectly owned fifty percent (50%) or more, in the aggregate or individually, or otherwise controlled by a Restricted Person? | **นิติบุคคลของคุณหรือกรรมการ เจ้าหน้าที่ หรือผู้ถือหุ้นของนิติบุคคลอยู่ในรายชื่อบุคคลที่ถูกคว่ำบาตร/ตกเป็นเป้าหมายหรือไม่ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “บุคคลที่ถูกจำกัด”) หรือมีบุคคลที่ถูกจำกัดเป็นเจ้าของตั้งแต่ห้าสิบเปอร์เซ็นต์ (50%) ขึ้นไปไม่ว่าจะทางตรงหรือทางอ้อม ทั้งแบบรวมหรือบุคคลเดียว หรือถูกควบคุมโดยบุคคลที่ถูกจำกัดใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If Yes, please provide (i) the full name of the relevant entity or person that is a Restricted Person, (ii) details of which jurisdictional list(s) of Restricted Persons such entity or person are subject to and date(s) of such designation (iii) details of whether such entity or person benefits from any general licenses or exemptions granted by relevant authorities and (iv) specify their affiliation with/position in your company. | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุ (1) ชื่อเต็มของนิติบุคคลหรือบุคคลที่เกี่ยวข้องซึ่งเป็นบุคคลที่ถูกจำกัด (2) รายละเอียดเกี่ยวกับรายชื่อเขตอำนาจศาลที่จำกัดสิทธิ์ของนิติบุคคล/บุคคลที่ถูกจำกัดดังกล่าว รวมถึงวันที่ที่ถูกระบุว่าเป็นบุคคลที่ถูกจำกัด (3) รายละเอียดว่านิติบุคคลหรือบุคคลดังกล่าวได้รับประโยชน์จากการอนุญาตทั่วไปหรือการยกเว้นที่ได้รับจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหรือไม่ และ (4) ระบุความเกี่ยวข้องระหว่างบุคคลดังกล่าวกับนิติบุคคลคุณ หรือตำแหน่งของบุคคลดังกล่าวในนิติบุคคลคุณ** | [ full legal name of the entity/person "Restricted Person"] [jurisdiction] [designation dates] [details on licenses/exemptions] [affiliation to your company] [other details][ชื่อเต็มตามกฎหมายของนิติบุคคล/บุคคล “บุคคลที่ถูกจำกัด”] [เขตอำนาจศาล] [วันที่ที่่ถูกระบุ] [รายละเอียดเกี่ยวกับใบอนุญาต/การยกเว้น] [ความเกี่ยวข้องกับบริษัทของคุณ] [รายละเอียดอื่นๆ ] |
| Will the company engage in exports/cross-border transactions for ABB in connection with this engagement? | **นิติบุคคลขอบคุณจะมีส่วนร่วมในการส่งออก/ทำธุรกรรมข้ามพรมแดนสำหรับ ABB ที่เกี่ยวข้องกับการมีส่วนร่วมครั้งนี้ใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, does your company have controls in place to manage applicable import / export and sanctions regulatory compliance? | **นิติบุคคลของคุณมีการควบคุมเพื่อจัดการการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับด้านการนำเข้า/ส่งออกและด้านการการคว่ำบาตรที่บังคับใช้หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |

**Sustainability Questions / คำถามด้านความยั่งยืน**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| To the extent required by applicable laws, does your company have a process in place to identify and manage health, safety and environmental risks and impacts? | นิติบุคคลของคุณมีกระบวนการในการระบุและจัดการความเสี่ยงด้านสุขภาพ ด้านความปลอดภัย และด้านสิ่งแวดล้อมภายในขอบเขตที่กฎหมายที่บังคับใช้กำหนดหรือไม่ | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| To the extent the human rights risks are applicable in your operations and chain values, does your company have policies, processes or practices (including appropriate due diligence processes) in place to prevent or mitigate any applicable human rights risk both within your company’s operations and related to your sale of ABB products or services? | **ในขอบเขตที่ความเสี่ยงด้านสิทธิมนุษยชนมีผลเกี่ยวข้องในด้านการดำเนินงานและมูลค่าห่วงโซ่ นิติบุคคลของคุณมีนโยบาย กระบวนการ หรือหลักปฏิบัติ (รวมถึงกระบวนการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะที่เหมาะสม) เพื่อป้องกันหรือลดความเสี่ยงด้านสิทธิมนุษยชนที่เกี่ยวข้องทั้งภายในการดำเนินงานของนิติบุคคลคุณ และความเสี่ยงที่มีผลเกี่ยวข้องกับการขายผลิตภัณฑ์หรือการให้บริการของ ABB หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |

**Other Regulatory Questions / 기타 규제 질문**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Will ABB products be sold/services rendered to military end users in Belarus, China, Myanmar/Burma, Russia or Venezuela?  | คุณจะขายผลิตภัณฑ์/ให้บริการของ ABB แก่ผู้ใช้ที่เกี่ยวข้องกับทางการทหารในประเทศเบลารุส จีน เมียนมาร์/พม่า รัสเซีย หรือเวเนซุเอลาใช่หรือไม่ | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, please provide details, including specify country, products/services and end-users. | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุรายละเอียด เกี่ยวกับประเทศ ผลิตภัณฑ์/บริการ และผู้ใช้ปลายทาง** |  |
| Will you sell ABB products or provide services to end user related to chemical, biological or nuclear weapons; or missiles capable of delivering such weapons? | **คุณจะขายผลิตภัณฑ์หรือให้บริการของ ABB แก่ผู้ใช้ที่เกี่ยวข้องกับอาวุธเคมี อาวุธชีวภาพ หรืออาวุธนิวเคลียร์ หรือขีปนาวุธที่เกี่ยวข้องกับอาวุธดังกล่าวหรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, please provide details, including specify end-users, type of weapons and countries.  | **หากตอบว่าใช่ โปรดระบุรายละเอียด ที่เกี่ยวข้องกับผู้ใช้ปลายทาง ประเภทของอาวุธ และประเทศ**  |  |
| Will you sell ABB products or provide services to Nuclear Power Plants? | **คุณจะขายผลิตภัณฑ์หรือให้บริการของ ABB แก่โรงงานไฟฟ้าพลังงานนิวเคลียร์ใช่หรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, please provide details, including please indicate countries and details about nuclear power plants. | **ถ้าตอบว่าใช่ โปรดระบุรายละเอียด ที่เกี่ยข้องกับประเทศและรายละเอียดเกี่ยวกับโรงไฟฟ้าพลังงานนิวเคลียร์.** |  |
| To the extent you are aware, in the past five years, have there been any government investigations, prosecutions, and/or settlements (including for bribery, corruption, fraud, environmental, health and safety, human rights/modern slavery, money laundering, sanctions, export controls, competition or tax evasion law violations) involving your company or any shareholder, director or member of senior management of your company, or any significant human rights related incidents or violations that occurred in your company's operations or value chain, e.g. related to child labor, modern slavery or forced labor? | **ในช่วงห้าปีที่ผ่านมา มีการสืบสวน การฟ้องร้อง และ/หรือทำข้อตกลงโดยหน่วยงานราชการ (โดยรวมถึงการติดสินบน การทุจริต การฉ้อโกง ปัญหาด้านสิ่งแวดล้อม สุขภาพและความปลอดภัย สิทธิมนุษยชน/การใช้แรงงานทาสสมัยใหม่ การฟอกเงิน การคว่ำบาตร การควบคุมการฝ่าฝืนกฎหมายเกี่ยวกับการส่งออก การแข่งขันทางการค้า หรือการหลีกเลี่ยงภาษี) ที่เกี่ยวข้องกับนิติบุคคลของคุณ หรือผู้ถือหุ้น กรรมการหรือสมาชิกฝ่ายบริหารระดับสูงของนิติบุคคลคุณ รวมทั้งเกิดเหตุการณ์หรือการละเมิดที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชนที่สำคัญที่เกิดขึ้นในการดำเนินงานหรือขั้นตอนการผลิตสินค้าของนิติบุคคลคุณ เช่น เหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการใช้แรงงานเด็ก แรงงานทาสสมัยใหม่ หรือการบังคับใช้แรงงานหรือไม่** | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| If yes, please provide details of the relevant matter(s) including details of any resolution and/or remediation steps taken. | **หากตอบว่ามี โปรดระบุรายละเอียดของเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงรายละเอียดเกี่ยวกับแนวทางในการแก้ปัญหาและ/หรือขั้นตอนการแก้ไขข้อผิดพลาดที่ได้ดำเนินการไปแล้ว** |  |
| Does your company have a compliance / integrity program, including provides integrity related trainings to employees?Compliance/integrity program typically include a code of conduct, antibribery and anticorruption policy, conflict of interest, gifts, travels and other hospitalities rules, as well as rules on providing donations and sponsorship and dealing with Public officials. Public Official"" are any of the following: • any officer or employee of any government or any government department or agency (at any level or branch) or any company or enterprise owned or controlled by or performing a function of a government (e.g., state-owned entities);• any political party, political party official, or candidate for public office at any level;• any officer or employee of a public international organization;• any member of a royal family or member of the military or police;• any individual acting in an official capacity for or on behalf of any of the above categories (whether paid or unpaid); and• any individual otherwise categorized as a Public Official under applicable local laws. " | **นิติบุคคลของคุณมีนโยบายหรือแนวทางควบคุมเพื่อให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบ/หลักคุณธรรม รวมถึงการจัดฝึกอบรมด้านคุณธรรมแก่พนักงานหรือไม่**นโยบายหรือแนวทางในควบคุมให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบ/หลักคุณธรรมโดยทั่วไปจะรวมถึงหลักจรรยาบรรณ นโยบายต่อต้านการติดสินบนและการต่อต้านการทุจริต นโยบายเกี่ยวกับผลประโยชน์ทับซ้อน นโยบายเกี่ยวกับการให้หรือรับของขวัญ นโยบายเกี่ยวกับการเบิกค่าใช้จ่ายในการเดินทาง และกฎระเบียบเกี่ยวกับการเลี้ยงรับรองอื่นๆ ตลอดจนกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับการบริจาคและการสนับสนุน รวมถึงการติดต่อกับเจ้าหน้าที่รัฐ “เจ้าหน้าที่รัฐ” หมายถึงบุคคลดังต่อไปนี้ • เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างของรัฐบาล หรือแผนกหรือหน่วยงานของรัฐบาล (ในระดับหรือสาขาใดก็ได้) หรือบริษัทหรือองค์กรที่มีรัฐบาลเป็นเจ้าของหรือควบคุมอยู่หรือปฏิบัติหน้าที่ตามคำสั่งของรัฐบาล (เช่น นิติบุคคลที่รัฐเป็นเจ้าของ)• พรรคการเมือง เจ้าหน้าที่พรรคการเมือง หรือผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งราชการทุกระดับ• เจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างขององค์การมหาชนระหว่างประเทศ• สมาชิกราชวงศ์ หรือทหาร หรือตำรวจ• บุคคลที่ทำหน้าที่อย่างเป็นทางการเพื่อ หรือในนามของหมวดหมู่ใดๆ ข้างต้น (ไม่ว่าจะได้รับค่าจ้างหรือไม่ได้รับค่าจ้างก็ตาม) และ• บุคคลที่ได้รับการจัดหมวดหมู่ว่าเป็นเจ้าหน้าที่รัฐภายใต้กฎหมายท้องถิ่นที่บังคับใช้ | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Please provide any other information relevant for the engagement and this due diligence. | **โปรดระบุข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะในแบบสอบถามนี้** |  |
| Please upload files here (Please note that if you upload here documents which may contain personal data or other sensitive information, we recommend protecting files with a password and sharing the password with your ABB Sales Responsible in email. You should not be concerned about sharing such data in the online Partner Questionnaire because we have an automatic protection for online Partner questionnaire in place). | **โปรดแนบไฟล์เอกสารและข้อมูลต่างๆที่นี่ (โปรดทราบว่า หากคุณแนบเอกสารซึ่งอาจมีข้อมูลส่วนบุคคลหรือข้อมูลที่ละเอียดอ่อนอื่นๆ เราขอแนะนำให้คุณตั้งรหัสผ่านและแจ้งรหัสผ่านแก่เจ้าหน้าที่ฝ่ายรับผิดชอบการขายของ ABB ที่ดูแลคุณทราบทางอีเมล ทั้งนี้ คุณไม่ต้องกังวลในการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวในแบบสอบถามสำหรับคู่ค้าแบบออนไลน์ เนื่องจากเราได้มีระบบป้องกันข้อมูลอัตโนมัติมาใช้กับแบบสอบถามสำหรับคู่ค้าแบบออนไลน์)** |  |

**Certification / การรับรอง**

I certify that all information provided in this form is accurate and complete. I authorize the processing, use, or transfer of the data provided in this form by ABB and if necessary, by its consultants, attorneys, auditors, and regulators.

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลทั้งหมดที่กรอกในแบบฟอร์มนี้ถูกต้องและครบถ้วน ข้าพเจ้าอนุญาตให้ ABB และหากจำเป็น ให้รวมถึงที่ปรึกษา ทนายความ ผู้ตรวจสอบ และผู้กำกับดูแล ทำการประมวลผล ใช้ หรือถ่ายโอนข้อมูลที่ข้าพเจ้าให้ไว้ในแบบฟอร์มนี้

I confirm that I have disclosed the applicable Privacy Notice to the individuals whose personal data have been included in the form. ABB Privacy Notices are available at https://new.abb.com/privacy-notice and Refinitiv Privacy Notice is available at <https://www.refinitiv.com/en/products/world-check-kyc-screening/privacy-statement>.

ข้าพเจ้ายืนยันว่าข้าพเจ้าได้แจ้งประกาศแจ้งเรื่องความเป็นส่วนตัวที่บังคับใช้ให้แก่บุคคลผู้เป็นเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลที่รวมอยู่ในแบบฟอร์มนี้ทราบแล้ว สามารถดูประกาศแจ้งเรื่องความเป็นส่วนตัวของ ABB ได้ที่ https://new.abb.com/privacy-notice และดูประกาศแจ้งเรื่องความเป็นส่วนตัวของ Refinitiv ได้ที่ <https://www.refinitiv.com/en/products/world-check-kyc-screening/privacy-statement>.

In addition, I will inform ABB of any changes to the information provided in this document in the course of the business relationship and provide up-to-date information.

นอกจากนี้ ข้าพเจ้าจะแจ้งให้ ABB ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงข้อมูลที่ให้ไว้ในเอกสารนี้ในระหว่างที่มีความสัมพันธ์ทางธุรกิจต่อกัน และให้ข้อมูลที่เป็นปัจจุบัน.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I certify that I am aware of the ABB Code of Conduct and undertake to follow it, observing all regulations and standards as well as other relevant Integrity-related ABB procedures that may be made available by ABB to Channel Partner from time to time. | ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้าพเจ้ารับทราบถึงหลักจรรยาบรรณของ ABB และยินดีที่จะปฏิบัติตาม โดยจะปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับและมาตรฐานทั้งหมด ตลอดจนขั้นตอนอื่นๆ ของ ABB ที่เกี่ยวข้องกับคุณธรรมซึ่ง ABB อาจแจ้งให้คู่ค้าทราบเป็นครั้งคราว | Choose an item.โปรดเลือกหนึ่งรายการ |
| Date | **วันที่** | Click or tap to enter a date.คลิกหรือแตะเพื่อป้อนวันที่ |
| Name of Sales channel authorized representative | **ชื่อของผู้มีอำนาจลงนาม** |  |
| Title of Sales channel authorized representative | **ตำแหน่งของผู้มีอำนาจลงนาม** |  |
| Signature | **서명ลายมือชื่อ** |  |